

# OGÓLNE WARUNKI SPRZEDAŻY I DOSTAWY PRODUKTÓW EUROPHARMA ALLIANCE SP. Z O.O.

## *GENERAL TERMS AND CONDITIONS FOR THE SALE AND DELIVERY OF EUROPHARMA ALLIANCE Sp. z o.o. PRODUCTS*

Zawartość *Content:*

Definicje *Definitions*

I. Tryb zawarcia umowy *Contract conclusion*

II. Realizacja zamówienia *Order execution*

III. Materiały Powierzone *Committed materials*

IV. Płatności *Payments*

V. Własność i tytuły prawne *Ownership and legal rights*

VI. Warunki dostawy *Delivery conditions*

VII. Transport i Odbiór Dostawy *Transport and delivery receipt*

VIII. Rękojmia za wady *Warranty*

IX. Ograniczenia Odpowiedzialności *Limitation of liability*

X. Zgłoszenia Reklamacyjne *Complaint submission*

XI. Audyt *Audit*

XII. Poufność *Non-disclosure policy*

XIII. Postanowienia Końcowe *General provisions*

## Definicje:

1. **Sprzedawca** – spółka EuroPharma Alliance sp. z o.o. z siedzibą we Wrocławiu przy ul. Kukuczki 5/10, wpisana do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla Wrocławia-Fabrycznej we Wrocławiu, VI Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem KRS 0000286948, NIP 894-29-15-092, kapitałem zakładowym w wysokości 200.000,00 PLN
2. **Kupujący** – podmiot prowadzący działalność gospodarczą, od którego Sprzedawca otrzymuje akceptację kwotacji lub zamówienie.
3. **Umowa** – umowa sprzedaży Produktów pomiędzy Sprzedawcą a Kupującym zawarta poprzez akceptację przez Kupującego niniejszych Warunków oraz podpisanie przez strony Specyfikacji Produktu oraz druku potwierdzenia zamówienia.
4. **Kwotacja** – zaproszenie Sprzedającego do zawarcia umowy w rozumieniu przepisów kodeksu cywilnego, w formie pisemnej lub wiadomości e-mail przesłanej na adres poczty elektronicznej Kupującego
5. **Materiały Powierzone** – materiały Kupującego (surowce, opakowania, pliki z wzorami zadruku, dokumenty lub inne materiały) dostarczane Sprzedającemu w celu realizacji Umowy.
6. **Specyfikacja produktu** – dokument określający parametry jakościowe Produktu wymagane zgodnie z Umową, w tym także Specyfikacja pakowania określająca wymogi co do opakowania Produktu.
7. **Produkt** – jest to efekt końcowy usług wytwarzania, pakowania lub analiz zleczanych przez Kupującego.
8. **Dzień roboczy** – uznaje się dzień roboczy, przypadający od poniedziałku do piątku, z wyłączeniem świąt i dni uznanych za ustawowo wolne od pracy na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej,
9. **Warunki lub OWS** - Ogólne Warunki Sprzedaży Produktów Sprzedawcy, dostępne na stronie internetowej Sprzedawcy [www.pharmaalliance.eu](http://www.pharmaalliance.eu), stanowiące każdorazowo integralną część Umowy, mające zastosowanie do wszelkich Umów w których EuroPharma Alliance sp. z o.o. występuje jako Sprzedawca, chyba że pisemne porozumienia lub Umowy stanowią inaczej.

## Definitions:

1. **Seller** – EuroPharma Alliance Sp. z o.o. based in Wrocław at ul. Kukuczki 5/10, registered in the National Business Register maintained by the Wrocław-Fabryczna District Court in Wrocław, VI Commercial Division of the National Court Register under the reference number 0000286948, NIP 894-29-15-092, with a share capital of PLN 200.000,00.
2. **Buyer** – a business entity from which the Seller receives an acceptance of a Proposal or an order.
3. **Contract** – a Product sale agreement document between the Seller and the Buyer concluded by giving acceptance of these Terms & Conditions by the Buyer and the signing by both parties of the Product specification and order confirmation form.
4. **Proposal** – an invitation to conclude a contractual agreement under the terms of Civil Law, sent by the Seller to a Buyer in writing or by e-mail.
5. **Committed materials** – Buyer’s materials (raw materials, packaging, design files for printing, documents or other materials) delivered to the Seller related to Contract fulfilment.
6. **Product specification** – a document specifying Product quality parameters, required under the Contract, including the specification for packing, outlining the requirements for the packaging of the Product.
7. **Product(s)** – this is the end result of services such as manufacturing, packaging or analysis commissioned by the Buyer.
8. **Working day** – a day from Monday to Friday, excluding holidays and any other days recognized as public holidays in the Republic of Poland.
9. **Terms & Conditions** – General Terms and Conditions for the sale of the Seller’s Products available on the Seller’s website [www.pharmaalliance.eu](http://www.pharmaalliance.eu), which each time are an integral part of the Contract and applicable to all Contracts in which Europharma Alliance Sp. z o.o. is acting as a Seller, unless specific written settlements or Contracts allow otherwise.

## I. Tryb zawarcia umowy

1. Europharma Alliance sp. z o.o. z siedzibą we Wrocławiu realizuje zamówienia Kupującego wyłącznie według niniejszych Warunków. Wszelkie zawarte umowy w postaci pisemnych umów handlowych, druków potwierdzeń zamówień, specyfikacji oraz zapewnień deklarowanych w korespondencji mają charakter podrzędny wobec poniższych ustaleń. Z dniem wprowadzenia niniejszych warunków, w stosunku do nowych transakcji handlowych, tracą moc jakiegokolwiek dotychczas obowiązujące umowy, porozumienia, czy też inne ustalenia, które odnoszą się do zakresu uregulowanego niniejszymi Warunkami.
2. Zawarcie Umowy przez Sprzedawcę i Kupującego następuje przez
  - a) pisemne potwierdzenie przez Sprzedawcę zamówienia dotyczącego nabycia określonych Produktów Sprzedawcy w związku z:
    - i. złożeniem przez Kupującego zapytania dotyczącego Produktów Sprzedawcy
    - ii. przekazaniem Kupującemu kwotacji Sprzedawcy i jej akceptacją przez Kupującego
  - b) pisemne potwierdzenie przez Sprzedawcę zamówienia dotyczącego nabycia określonych produktów Sprzedawcy, w związku ze złożeniem przez Kupującego zamówienia w formie pisemnej lub w formie wiadomości e-mail.
3. Sprzedawca w odpowiedzi na zapytanie dotyczące Produktów będących w ofercie Sprzedawcy, które może być skierowane do Sprzedawcy w dowolnej formie, przedstawi Kupującemu kwotację dotyczącą Produktów Sprzedawcy, w formie pisemnej lub wiadomości e-mail, wraz z załączonymi Warunkami.
4. Sprzedawca komunikuje obowiązujące Warunki w sposób czytelny dla podmiotów zainteresowanych publikując je na stronie WWW oraz stosując odpowiednie zapisy w ramach kwotacji oraz dodatkowo na druku Potwierdzenia Zamówienia. Kupujący akceptując kwotację akceptuje niniejsze Warunki. Złożenie przez Kupującego zamówienia do realizacji jest uznane za akceptację niniejszych Warunków.
5. Kupujący akceptując kwotację lub wysyłając zamówienie do Sprzedawcy składa ofertę zawarcia Umowy ze Sprzedawcą. Wystawienie przez Sprzedawcę druku

## I. Contract conclusion

1. Europharma Alliance Sp. z o.o. based in Wrocław carries out orders placed by a Buyer exclusively in accordance with these Terms & Conditions. Any written trade Contracts, order confirmation forms, specifications, and assurances declared in the correspondence are outweighed by the following conditions. As from the day of the introduction of these Terms & Conditions in relation to new trade, any previously existing Contracts, agreements or other settlements that relate to the scope regulated by these Terms & Conditions cease to be binding.
2. Conclusion of a Contract by the Seller and a Buyer shall be effected by
  - a) a written order confirmation by the Seller as a response to:
    - i. a Buyer's independent enquiry
    - ii. Proposal acceptance by the Buyer
  - b) a written order confirmation by the Seller as a response to a Buyer's order placement.
3. The Seller in response to a query regarding the Products (which can be communicated to the Seller in any form), shall present the Buyer a Proposal in writing or via e-mail, including a clear reference to the Terms & Conditions.
4. The Seller communicates prevailing Terms & Conditions in a legible manner for all interested parties, publishing them on a website and making the appropriate provisions a part of the Proposal, and showing them additionally on the order confirmation form. The Buyer accepting the Proposal, accepts the Terms & Conditions. The Buyer, by placing an order for implementation deems these Terms & Conditions as accepted.
5. The Buyer accepting the Proposal or supplying the Seller with an order, makes an offer to conclude a Contract with the Seller. Issuance by the Seller of an order confirmation form is a prerequisite for conclusion of a Contract between the parties.

potwierdzenia zamówienia jest koniecznym warunkiem zawarcia Umowy między stronami.

6. Przesłanie przez Sprzedawcę pisemnego Druku Potwierdzenia Zamówienia jest równoznaczne z zawarciem przez strony Umowy o treści objętej kwotacją lub zamówieniem oraz Potwierdzeniem Zamówienia. Jakikolwiek modyfikacje w zakresie druku Potwierdzenia Zamówienia przez Kupującego są niewiążące dla Sprzedawcy chyba, że pisemnie potwierdzi takie modyfikacje.
7. W przypadku zaistnienia konfliktu między zapisami OWS, Potwierdzenia Zamówienia oraz Specyfikacją Produktu lub pomiędzy którymkolwiek z nich należy go rozpatrywać w następującej kolejności: a) OWS, b) Specyfikacja Produktu, c) Potwierdzenie Zamówienia, chyba że postanowienie odpowiednio – Specyfikacji Produktu lub Potwierdzenia Zamówienia stanowi inaczej albo że Strony inaczej postanowiły na piśmie pod rygorem nieważności.
8. Żadne pozaumowne lub poprzedzające zawarcie umowy ustalenia lub zapewnienia, w szczególności dokonane w formie obietnic, deklaracji, gwarancji ustnych bądź pisemnych Sprzedawcy nie mają mocy wiążącej, chyba że zostały umieszczone na Druku Potwierdzenia Zamówienia i podpisane przez uprawnionego reprezentanta Sprzedawcy. Na wniosek Kupującego, w celu udokumentowania takich ustaleń, Sprzedawca może wystawić zaktualizowany druk potwierdzenia zamówienia.

## **II. Realizacja zamówienia**

1. Druk Potwierdzenie Zamówienia określa ilość i charakterystykę Produktu, terminy realizacji i płatności oraz inne istotne ustalenia.
2. Warunkiem wystawienia Druku Potwierdzenia Zamówienia jest wcześniejsze podpisanie przez Kupującego Specyfikacji Produktu oraz jeśli jest to wymagane, dokonanie przedpłaty.
3. Po wystawieniu Druku Potwierdzenia Zamówienia przez Sprzedawcę, zamówienie (Umowa) nie może być anulowane lub zmienione bez zgody Sprzedawcy.
4. Sprzedawca zastrzega sobie prawo do dostaw częściowych, a Kupujący akceptuje dostawę częściową. W razie wystąpienia dostawy częściowej, wskazany termin dostawy na potwierdzeniu zamówienia oznacza termin pierwszej dostawy częściowej, a terminy kolejnych dostaw częściowych są ustalane przez

6. Issuance by the Seller of a written order confirmation form is equivalent to concluding by the parties, a Contract with a scope covered in the Proposal or in an order as well as in an order confirmation form. Any modifications to the order confirmation form done by the Buyer are not binding to the Seller unless the Seller confirms such modifications in writing.
7. In the event of a conflict between the provisions of the Terms & Conditions, the order confirmation form and the Product specification, or between any of those, which should be considered in the following order: a) Terms & Conditions b) Product specification, c) order confirmation form, unless provisions in Product specification or the order confirmation form state otherwise or the parties agreed otherwise in writing under pain of nullity.
8. All non-contractual or pre-Contract arrangements or assurances in particular made by the Seller in the form of promises, declarations, oral or written guarantees are not binding, unless they have been placed on the order confirmation form and are signed by an authorized Seller representative. Upon Buyer's request, in order to document such arrangements, the Seller may issue an updated order confirmation form.

## **II. Order Execution**

1. The order confirmation form specifies the quantity and characteristics of the Product, deadlines and payment details, as well as other important arrangements.
2. Prior an order confirmation form issuance, the Product specification must be signed by the Buyer and, if required, pre-payment made.
3. After an order confirmation form issuance by the Seller, the order (a Contract) cannot be cancelled or changed without the consent of the Seller.
4. The Seller reserves the right to provide partial deliveries and the Buyer must accept partial deliveries. In case of partial delivery, the delivery date indicated on the order confirmation form means the date of the first partial delivery and timing of subsequent partial deliveries are to be determined by the

Sprzedawcę. Kupujący nie może odstąpić od Umowy z powodu wystąpienia dostaw częściowych, chyba że kolejna dostawa częściowa następuje w terminie dłuższym niż 105 dni kalendarzowych od daty poprzedniej. Koszty powstałe po stronie Sprzedawcy, a związane z realizacją dostaw częściowych pokrywa Sprzedawca, chyba że są one spowodowane problemami z Materiałami Powierzonymi.

### III. Materiały Powierzone

1. Materiały Powierzone powinny zostać dostarczone Sprzedającemu przez Kupującego nie później niż określono na Potwierdzeniu Zamówienia. Jeśli wskazany termin dostawy Materiałów Powierzonych zostanie przekroczony, to potwierdzony termin dostawy Produktu może zostać zmieniony nieproporcjonalnie do czasu trwania opóźnienia.
2. Kupujący jest zobowiązany do awizacji dostawy Materiału Powierzonego wobec Sprzedawcy najpóźniej na 2 dni przed jego dostawą poprzez nadesłanie faksem lub pocztą elektroniczną Dowodu Dostawy Materiału Powierzonego. Sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności z tytułu braku terminowej realizacji zamówienia Kupującego, powstałego w związku z brakiem awizacji przez Kupującego dostawy Materiału Powierzonego.
3. Dokumenty w postaci Specyfikacji Materiału Powierzonego, Świadectwa Analizy, Karty MSDS surowca (jeśli dotyczy) będą dostarczone razem z Materiałem Powierzonym lub awizowane najpóźniej w dniu dostawy drogą e-mail przez Kupującego na adres e-mail wskazany w Druku Potwierdzeniu Zamówienia.
4. Kupujący dostarczy Materiały Powierzone w odpowiednich opakowaniach jednostkowych zapewniając przynajmniej 80% deklarowanego terminu trwałości.
5. Materiały Powierzone zakupione przez Kupującego a dostarczane z krajów nie należących do Unii Europejskiej podlegają procedurze importu, za której realizację odpowiada Kupujący. W razie realizacji takiego importu przez pracowników Sprzedawcy ryzyko opóźnień oraz obciążeń nałożonych na odprawiane Materiały Powierzone ponosi Kupujący.
6. Sprzedawca polega na informacjach o Materiałach Powierzonych przekazywanych przez Kupującego lub towarzyszących dostawie, jednakże Sprzedawca ma prawo do samodzielnego poboru próbek oraz zweryfikowania przydatności Materiału Powierzonego do planowanego procesu produkcyjnego i ewentualnego

Seller. The Buyer cannot withdraw from the Contract due to the occurrence of partial deliveries, unless the subsequent partial delivery takes place within a period longer than 105 calendar days from the date of the previous one. Costs incurred on the Seller's side and related to the implementation of partial deliveries are covered by the Seller, unless they are caused by issues with the Committed materials.

### III. Committed materials

1. Committed materials should be provided by the Buyer to the Seller not later than on the date specified on the order confirmation form. If the specified materials delivery date is exceeded, the confirmed delivery date of the Product can be unilaterally changed by the Seller disproportionately to the duration of the delay.
2. The Buyer is responsible for notifying the supply of Committed material to the Seller no later than 2 days before the delivery by sending a confirmation of Committed material delivery via fax or e-mail. The Seller shall not be liable for the lack of punctual Buyer's order implementation, resulting from the absence of advising the supply of Committed materials by the Buyer.
3. All documents such as Committed material specification, analysis certificate, MSDS of raw material (if applicable) will be supplied along with the Committed material or provided by the Buyer on the delivery date at the latest, via e-mail to the e-mail address indicated on the order confirmation form.
4. The Buyer shall supply Committed materials in appropriate packaging units providing at least 80% of the declared shelf life.
5. Committed materials purchased by the Buyer in countries from the outside of the European Union are subject to the customs clearance, for which, the Buyer is responsible. In the event of procedural errors with such imports by the Seller's employees, risk of potential delays and charges for Committed materials going through a customs procedure are borne by the Buyer.
6. While the Seller relies on information about the Committed material submitted by the Buyer or accompanying the consignment, the Seller has the right to self-sampling to verify the suitability of a delivered Committed material for the

zakwestionowania danej serii Materiału Powierzonego. W razie poniesienia dodatkowych kosztów związanych z zakwestionowaniem Materiału Powierzonego, Sprzedawca ma prawo obciążyć nimi Kupującego.

7. Materiały Powierzone mogą być pobierane do produkcji zgodnie z zasadą FEFO (First Expired First Out), lub FIFO (First In First Out), chyba że strony ustaliły na Druku Potwierdzenia Zamówienia inaczej.
8. Sprzedawca odpowiada za prawidłowe wykorzystanie Materiałów Powierzonych w procesie produkcyjnym Sprzedawcy, chyba że nieprawidłowe wykorzystanie Materiałów Powierzonych jest następstwem okoliczności za które Sprzedawcy nie można przypisać wyłącznej winy. Wykorzystując Materiały Powierzone, Sprzedawca kieruje się w pierwszej kolejności informacjami i instrukcjami otrzymanymi od Kupującego, a następnie własnym doświadczeniem i wiedzą technologiczną. Sprzedawca posługując się Materiałami Powierzonymi zapewni przyjęty w branży poziom troski i umiejętności.
9. Sprzedawca ponosi odpowiedzialność za straty technologiczne Materiałów Powierzonych przekraczających ustalony limit 5% z pominięciem strat przy opróżnianiu z nieprawidłowo dobranych opakowań jednostkowych, strat wynikających z ustalonych z Kupującym naddatków technologicznych oraz strat wynikających z niedostatecznej jakości Materiału Powierzonego.
10. Sprzedawca nie ma obowiązku ubezpieczenia Materiałów Powierzonych od jakiegokolwiek ryzyka, w szczególności Kupujący zapewnia, że stosownie ubezpieczył Materiałów Powierzonych od normalnego ryzyka (m.in. ognia, powodzi, kradzieży). Odpowiedzialność za straty w Materiałach Powierzonych z tytułu zdarzeń nadzwyczajnych takich jak pożar, powódź, kradzież oraz w wyniku działania Siły Wyższej ponosi Kupujący.
11. W przypadku, gdy Materiały Powierzone nie zostaną wykorzystane w całości w celu zrealizowania zamówienia, Kupujący ma obowiązek odebrać je na wezwanie Sprzedawcy, nie później niż 7 dni od takiego wezwania. W przeciwnym razie Sprzedawca ma prawo obciążyć Kupującego kosztami wywozu Materiałów Powierzonych na magazyn zewnętrzny oraz kosztami ich magazynowania w wysokości nie niższej niż:
  - a) w odniesieniu do kosztu magazynowania - 15 EUR za każdy rozpoczęty miesiąc za każdą paletę;
  - b) w odniesieniu do kosztu wywozu - 50 EUR za każdą paletę.
12. W przypadku gdy:

intended manufacturing process and potentially refuse the batch of Committed material. In the event of additional costs associated with refusal the material provided, the Seller is entitled to charge the Buyer accordingly.

7. Committed materials will be taken to Production in accordance with the principle of FEFO (First Expired First Out) or FIFO (First In First Out), unless the parties have agreed otherwise on the order confirmation form.
8. The Seller is responsible for the proper use of Committed materials in the Production process, unless the misuse of Committed materials is a consequence of circumstances for which the Seller cannot be attributed an exclusive fault. When using Committed materials, the Seller is guided firstly by information and instructions given by the Buyer, and then by own experience and technological knowledge. The Seller using Committed materials ensures an accepted level of care within the industry standard of care and skills.
9. The Seller shall be liable for any technological loss of Committed materials in excess of a limit of 5% excluding losses incurred while emptying from incorrectly designed individual packages, losses resulting from technology overages established with the Buyer and losses resulting from insufficient quality of Committed material.
10. The Seller has no obligation to insure Committed materials from any risk, in particular the Buyer ensures that they have taken care to adequately insure Committed materials from normal risks (eg fire, flood, theft). The Buyer accepts liability for losses in Committed materials caused by exceptional events such as fire, flood, theft, and as a result of Force Majeure.
11. In case the Committed materials are not fully used on completion of the Contract, the Buyer is obliged to collect them upon the Seller's request no later than 7 days after such a request. Otherwise, the Seller has the right to charge the Buyer the cost of removal of such Committed materials to the external warehouse and the costs of storage of not less than:
  - a) in relation to the cost of storage - EUR 15 for each started month per pallet;
  - b) in relation to the cost of removal - EUR 50 per pallet.
12. If:

- a) Materiały Powierzone nie są zgodne z ustalonymi przez Strony Specyfikacjami lub specyfikacjami Kupującego lub
- b) okaże się, że nie spełniają obowiązujących wymogów prawnych lub
- c) w związku z swoimi właściwościami wpłynęły negatywnie na przebieg procesu produkcyjnego, - co może być powodem poniesienia przez Sprzedawcę dodatkowych kosztów i szkód,

Sprzedawca ma prawo obciążyć Kupującego tymi kosztami, a Kupujący jest odpowiedzialny za wszelkie szkody poniesione przez Sprzedawcę w związku ze wskazanymi okolicznościami, w szczególności za poniesione przez Sprzedawcę straty.

13. Sprzedawca nie jest odpowiedzialny w zakresie jakichkolwiek roszczeń dotyczących praw z patentów, praw ochronnych do znaków towarowych lub innych roszczeń i obciążeń dotyczących projektów, towarów i surowców, dostarczonych do Sprzedawcy przez Kupującego, w szczególności roszczeń dotyczących własności przedmiotowych projektów, towarów i surowców.
14. Jeśli Produkt zawierający wadliwe Materiały Powierzone będzie źródłem roszczeń osób trzecich wobec Sprzedawcy, Kupujący zobowiązuje się przejąć odpowiedzialność oraz zabezpieczyć Sprzedawcę i zwolnić Sprzedawcę z odpowiedzialności za te roszczenia.

#### **IV. Płatności**

1. Wszelkie koszty Sprzedawcy związane z realizacją płatności w sposób inny niż ustalono poniżej, w tym koszty ewentualnej windykacji należności pokrywa Kupujący.
2. Płatności mogą być dokonywane przez Kupującego jedynie w formie przelewu bankowego na wskazany w fakturze VAT rachunek bankowy Sprzedawcy odpowiedni dla waluty płatności.
3. Kupujący zobowiązuje się do realizacji przelewów zagranicznych w trybie OUR – koszty banku Kupującego i banków pośredniczących pokrywa zleceniodawca przelewu, tj. Kupujący.
4. Kupujący nie może dokonywać żadnych potrąceń i kompensat, bez uprzedniej zgody Sprzedawcy wyrażonej na piśmie pod rygorem nieważności. Niezależnie od tytułu przelewu określonego przez Kupującego w danej płatności, Sprzedawca ma prawo według własnego uznania zaliczyć daną płatność na poczet innych niż określonych w tytule przelewu zobowiązań Kupującego względem Sprzedawcy,

- a) Committed materials do not comply with the agreed by the parties specifications or Buyer's specifications or
- b) it turns out that they do not comply with legal requirements or
- c) in relation to their properties, they had a negative effect on the course of the manufacturing process, which could result in additional costs and detriments for the Seller, the Seller is entitled to charge the Buyer for these costs, and the Buyer is responsible for any detriments incurred by the Seller in connection with the above indicated circumstances, in particular for losses incurred by the Seller.

13. The Seller is not responsible with regards to any claims for patent rights, trademark rights or other claims and charges on designs, goods and raw materials delivered to the Seller by the Buyer, in particular claims for ownership of the designs, goods and raw materials.
14. If a Product containing faulty Committed materials is to be a source of third-party claims against the Seller, the Buyer agrees to indemnify and to protect the Seller and to release the Seller from liability for these claims.

#### **IV. Payments**

1. All Seller's costs occurred as a result of payments being implemented not in accordance to the provisions set forth below, including the costs of a possible debt collection are borne by the Buyer.
2. Payments can be made by a Buyer only in the form of a bank transfer into the indicated bank account on the Sellers invoice using the applicable payment currency.
3. The Buyer agrees to implement OUR (international transfers mode) - costs charged by the Buyer's bank and intermediary banks are covered by the transfer sender, ie. the Buyer.
4. The Buyer must not make any deductions and offsets, without the prior consent of the Seller expressed in writing under threat of nullity. Regardless of a payment title specified by the Buyer in a specific bank transfer, the Seller shall have the right at its sole discretion, to credit the money transfer against any

w szczególności na spłatę najstarszych zobowiązań bądź należności ubocznych w pierwszej kolejności.

5. Poprzez akceptację kwotacji lub złożenie zamówienia Kupujący wyraża zgodę na otrzymywanie faktur VAT drogą elektroniczną na podany w treści zamówienia lub akceptacji adres e-mail.
6. W przypadku stwierdzenia przez Sprzedawcę znaczącego pogorszenia się sytuacji finansowej Kupującego lub jego zdolności do kontynuowania normalnej działalności lub realizacji przez niego postanowień Umowy, Sprzedawca ma prawo (wg własnego uznania):
  - a) żądać zapłaty ceny za sprzedane już Produkty bez względu na zastrzeżony termin płatności, jak również jednostronnie zmienić warunki płatności w zakresie zamówienia będącego w toku realizacji,
  - b) odstąpić od umowy – w przypadku podzielności świadczenia sprzedawcy - w części niewykonanej i zażądać zapłaty należności Sprzedawcy wynikających z Umowy w zakresie części wykonanej przez Sprzedawcę z zastrzeżeniem, że Sprzedawca może także odstąpić od umowy w całości, w sytuacjach określonych prawem.
  - c) zawiesić realizację Umów z Kupującym do czasu uzgodnienia satysfakcjonującej Sprzedawcę zmiany warunków Umowy.

W razie wykonywania powyższych uprawnień Sprzedawca nie jest odpowiedzialny wobec Kupującego z tytułu niewykonania zobowiązania w terminie oraz nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody stąd wynikłe.
7. W przypadku wystąpienia opóźnienia w zapłacie kwot należnych z tytułu Umowy, przekraczającego 14 dni kalendarzowych Sprzedawca może (wg własnego uznania):
  - a) obciążyć Kupującego kwotą odsetek ustawowych za opóźnienie w płatności przewidzianą w polskim prawie od dnia następującego po dniu płatności określonym na fakturze VAT i odnoszącą się do całej kwoty należności z podatkiem włącznie, lub
  - b) zawiesić realizację Umów z Kupującym do czasu zapłaty przez Kupującego należnych kwot i nie ponosząc odpowiedzialności wobec Kupującego z tytułu niewykonania zobowiązania w terminie oraz nie ponosząc odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody stąd wynikłe.

other Buyer's outstanding payment to the Seller, in particular to repay the oldest commitments or liabilities as a priority.

5. By accepting the Proposal or placing an order, the Buyer agrees to receive invoices electronically via e-mail, to the address specified in the body of the order or the acceptance.
6. In the event that the Seller concludes a significant deterioration in the financial situation of the Buyer or its ability to continue a normal functionality or to continue an implementation of the terms of the Contract, the Seller shall have the right (in its sole discretion) to:
  - a) demand payment for the Products sold regardless of the agreed payment terms, as well as unilaterally change the terms of payment in case of order in execution
  - b) withdraw from the Contract - in case of divisibility of Seller's services - in part uncompleted and demand payment for receivables due for the part completed by the Seller under the Contract or Seller may also withdraw from the Contract as a whole, in cases allowed by the law,
  - c) suspend the implementation of the Contract with the Buyer until Seller agrees on a satisfactory change of the terms of the Contract.

In the event of the exercising of these rights, the Seller shall not be liable to the Buyer for commitments performance and is therefore not responsible for any detriments resulting thereof.

7. In the event of delay in payment of amounts due under the Contract exceeding 14 calendar days the Seller may (in its sole discretion):
  - a) charge the Buyer the amount of statutory interest for late payment provided under Polish law from the day following the payment date specified on the invoice up to and including the entire amount including tax, or
  - b) suspend the implementation of the Contract with the Buyer until overdue payments are provided by the Buyer and will not be liable to the Buyer for effects on commitment performance and is not responsible for any detriments resulting thereof.



## **V. Własność i tytuły prawne**

1. Produkty powstałe w wyniku zleconych usług wytwarzania, które są dostarczane przez Sprzedawcę, pozostaną własnością Sprzedawcy do czasu całkowitej zapłaty ceny za zleczone usługi.
2. Kupujący do czasu przejścia własności Produktów na Kupującego nie ma prawa obciążania Produktów zastawem, innym ograniczonym prawem rzeczowym ani do ich obciążania w jakikolwiek inny sposób.
3. W przypadku, gdy Produkty będące nadal własnością Sprzedawcy zostaną bezprawnie sprzedane przez Kupującego na rzecz osoby trzeciej, Sprzedawca ma prawo, według własnego wyboru, do żądania wydania przez podmiot trzeci tychże produktów na jego rzecz lub zapłaty przez Kupującego całości przysługującej należności wraz z odszkodowaniem z tytułu wszelkich poniesionych przez Sprzedawcę z tego tytułu kosztów.
4. Bez uszczerbku dla artykułu IV punkt 7 powyżej, w przypadku wystąpienia opóźnienia w zapłacie przez Kupującego kwot należnych Sprzedawcy, dłuższej niż 30 dni kalendarzowych, Kupujący traci prawo do kontynuowania sprzedaży Produktów oraz nieodwołalnie upoważnia Sprzedawcę do wejścia do nieruchomości, w której Produkty będące własnością Sprzedawcy są przechowywane oraz do odbioru tych Produktów przez Sprzedawcę.
5. Sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za zapewnienie, że Kupujący, używając, sprzedając lub w inny sposób uczestnicząc w obrocie Produktem, nie narusza praw do patentu, znaku towarowego lub innych praw niematerialnych należących do osoby trzeciej. W takich sytuacjach ryzyko dochodzenia ewentualnych roszczeń przez osoby trzecie oraz wszelkie koszty związane z dochodzeniem przedmiotowych roszczeń obciążają wyłącznie Kupującego.
6. Kupujący bezwarunkowo zobowiązuje się do nieumieszczania na opakowaniach Produktu nazwy oraz adresu Sprzedawcy.

## **VI. Warunki dostawy**

1. Kupujący musi respektować warunki przechowywania, pakowania i transportu określone w Specyfikacji Produktu.

## **V. Ownership and legal rights**

1. The Products which are provided by the Seller will remain the property of the Seller until a full payment for the Contracted services is received.
2. The Buyer does not have the right to place a lien or any other limited property right or any other restriction on the Products, until the transfer of ownership of the Products to the Buyer is concluded.
3. In the event, that Products which still are owned by the Seller are illegally sold by the Buyer to a third party, the Seller shall have the right, at its choice, to demand the release by a third party of these Products for the Seller's benefit or a payment to be made by the Buyer in the full amount along with compensation for any costs incurred or may be borne by the Seller.
4. Without prejudice to article IV, paragraph 7 above, in case of a delay in payment of amounts owed by the Buyer to the Seller, of more than 30 calendar days, the Buyer loses the right to continue selling Products and irrevocably authorizes the Seller to enter the property where the Products owned by the Seller are stored and agrees to the reclamation of those Products by the Seller.
5. The Seller is not responsible for ensuring that the Buyer, using, selling, or participating in any part of Product marketing, does not infringe on the patent rights, trademark rights or other non-pecuniary rights belonging to a third party. In such situations, the risk of possible claims by third parties and all costs associated with those are borne solely by the Buyer.
6. The Buyer unconditionally agrees to not place on the packaging of the Product the name and/or address of the Seller.

## **VI. Delivery conditions**

1. The Buyer must respect the conditions of storage, packaging and transportation set out in the Product specification.

2. Dostawy przeprowadzane są na podstawie Międzynarodowych Reguł Handlu (INCOTERMS® 2010). Jeśli warunki dostawy nie zostały ustalone to należy zakładać, że zostaną przeprowadzone na bazie „ex works” (EXW).
  3. Na Produkcie nie można stawiać palet.
  4. W razie odbioru Produktu z magazynu Sprzedawcy, Kupujący jest odpowiedzialny za załadunek Produktu do samochodu ciężarowego. Produkty można odbierać w godzinach od 7:00 do 15:00 czasu lokalnego miejsca położenia magazynu w ciągu 7 dni roboczych licząc od Daty Gotowości Produktu do Odbioru przekazanej wcześniej Kupującemu. Za chwilę wydania przedmiotu Umowy Kupującemu strony uznają:
    - a) postawienie Produktu przez Sprzedawcę do dyspozycji Kupującego (przed załadunkiem) lub
    - b) jeżeli mimo gotowości Sprzedawcy Produkt nie został odebrany - godzinę 15:00 siódmego dnia roboczego licząc od Daty Gotowości Produktu do Odbioru.
  5. W razie dostawy realizowanej przez Sprzedawcę, Kupujący odpowiada za prawidłowy rozładunek w miejscu docelowym, a Produkt uważa się za wydany Kupującemu natychmiast po pojawieniu się środka transportu w miejscu docelowym.
  6. Z chwilą wydania produktu Kupującemu przechodzą na Kupującego ryzyko przypadkowej utraty lub uszkodzenia rzeczy, jak również wszelkie koszty i ciężary związane z utrzymaniem rzeczy.
  7. Jeżeli Strony nie uzgodniły inaczej, a na magazynie Sprzedawcy została jakakolwiek ilość Produktu, Sprzedawca ma prawo obciążyć Kupującego kosztami wywozu Produktów na magazyn zewnętrzny oraz kosztami ich magazynowania, w wysokości nie mniejszej niż:
    - a) w odniesieniu do kosztu magazynowania - 15 EUR za każdy rozpoczęty miesiąc za każdą paletę,
    - b) w odniesieniu do kosztu wywozu - 50 EUR za każdą paletę.
  8. W razie braku odbioru Produktu z magazynu zewnętrznego przez okres dłuższy niż 30 dni kalendarzowych od daty uznanej za datę dostawy stosownie do niniejszych Warunków, Sprzedawca ma prawo podjąć wszelkie stosowne kroki mające na celu zabezpieczenie swoich należności wobec Kupującego, a na Kupującego przechodzi ryzyko przypadkowej utraty lub uszkodzenia Produktu
2. Deliveries are carried out in accordance with International Trade Rules (Incoterms® 2010). If delivery terms have not been established assumed conditions are "ex works" (EXW).
  3. Pallets must not be put on top of the Product.
  4. If the Product is collected from the warehouse of the Seller, the Buyer is responsible for loading the Product onto the truck. Products can be collected from 7am to 3pm local time of the warehouse location within 7 working days from the date of the Products readiness for collection which is provided in advance to the Buyer. The collection time is considered by the parties as
    - a) a point of time when the Product is made available by the Seller to the Buyer (prior to loading) or,
    - b) if the Product was not collected by the Buyer despite the Seller's readiness, 3pm on the seventh working day from the readiness date.
  5. In a case where a delivery is made by the Seller, the Buyer is responsible for proper unloading at the destination point, and the Product is considered as released to the Buyer immediately after the appearance of the carrier at the destination point.
  6. Upon release of the Product to the Buyer, the risk of accidental loss or damage to the goods is transferred onto the Buyer, as well as any costs and burdens associated with maintenance of the goods.
  7. If the parties have not agreed otherwise, if there is any amount of the Product left in the Seller's warehouse, the Seller is entitled to charge the Buyer the cost of Product removal to the external warehouse and the costs of storage therein of not less than:
    - a) in relation to the cost of storage - €15 for each started month per pallet;
    - b) in relation to the cost of removal - €50 per pallet.
  8. If the Product has not been collected from the external storage point for a period of longer than 30 calendar days from the date deemed to be the date of delivery in accordance with these Terms & Conditions, the Seller has the right to take all appropriate steps to protect their receivables against the Buyer, and a risk of accidental loss or damage to the Product is transferred onto the Buyer. In this case, the Buyer shall at his own expense and risk collect the Product from the Seller.

Sprzedawcy. W takim wypadku Kupujący obowiązany jest na własny koszt i ryzyko odebrać Produkt od Sprzedawcy.

9. Jeżeli Sprzedawca dostarczy Kupującemu ilość Produktu do 10 % większą lub mniejszą niż ilość na Potwierdzeniu Zamówienia, Kupujący akceptuje dostawę jako zgodną z Umową. Oznacza to że wartość Umowy zostanie wyliczona jako iloczyn ceny jednostkowej i ilości dostarczonej.

## **VII. Transport i Odbiór Dostawy**

1. Sprzedawca odpowiada wyłącznie za szkody powstałe na odcinku dostawy realizowanym przez niego lub w jego imieniu pod warunkiem spełnienia przez Kupującego wymagań ustalonych w Warunkach.
2. Kupujący ma obowiązek dokonania szczegółowych oględzin Produktu w momencie dostawy.
3. Kupujący akceptuje, iż zgłoszenie reklamacyjne co do widocznych wad opakowań zbiorczych (nieprawidłowa dostawa, widoczne uszkodzenia) będzie rozpatrywane tylko wtedy, gdy zostanie ono zgłoszone na liście przewozowym towarzyszącym dostawie (warunek konieczny).
4. Kupujący zobowiązuje się zawiadomić Sprzedawcę – na wskazany uprzednio adres e-mail - o wszelkich widocznych uszkodzeniach lub brakach Produktu, najpóźniej w terminie 2 dni roboczych od momentu dostawy Produktu, pod rygorem uznania, iż Produkt dostarczony został jako zgodny z Umową.
5. Kupujący zawiadomi Sprzedawcę - na wskazany uprzednio adres e-mail – o braku dostawy w terminie 5 dni roboczych od daty dostawy wskazanej na druku potwierdzenia zamówienia pod rygorem uznania, że dostawa miała miejsce zgodnie z Umową.

## **VIII. Rękojmia za wady**

1. Strony zgodnie modyfikują odpowiedzialność ustawową Sprzedawcy z tytułu rękojmi za wady w ten sposób, że Sprzedawca odpowiada z tytułu rękojmi wyłącznie za wady wynikające z niezgodności Produktu z Umową. Zgodność z umową oznacza, że Produkt spełnia wszystkie istotne parametry określone w Specyfikacji Produktu.

9. If the Seller provides the Buyer with the Product in the amount of up to 10% more or less than the number stated on the order confirmation form, the Buyer accepts delivery as consistent with the Contract. In such case, the value of the Contract will be calculated by multiplying the unit price and quantity supplied.

## **VII. Transport and delivery receipt**

1. The Seller shall be liable only for detriments arisen within a stretch of the delivery route carried out by him or on his behalf by a third party, provided that the Buyer fulfils the requirements set out in the Terms & Conditions.
2. The Buyer is obliged to make a detailed inspection of the Product at the time of delivery.
3. The Buyer accepts that any complaint regarding visible defects of bulk packaging (wrong delivery, visible damage) will be considered only when it is being reported on the waybill accompanying the delivery (indispensable condition).
4. The Buyer is obliged to notify the Seller - at the previously communicated e-mail address- about any visible damage or shortage of the Product, no later than 2 working days from the delivery of the Product; failing to do so will be considered as the Product being delivered consistent to the Contract.
5. The Buyer shall notify the Seller - at the previously communicated e-mail address – about the absence of the delivery within 5 working days from the delivery date indicated on the order confirmation; failing to do so will be considered as the delivery being consistent to the Contract.

## **VIII. Warranty**

1. Parties facilely agree to modify the statutory responsibility of the Seller under the warranty for defects, so that the Seller shall be liable under the warranty solely for the Product's compliance with the Contract, which means that the Product complies with all relevant parameters described in the Product specification.

2. Okres odpowiedzialności Sprzedawcy z tytułu rękojmi za wady wynosi 12 miesięcy od daty produkcji danej partii towaru, z tym że dla produktów pakowanych luzem w opakowania zbiorcze wyłącznie pod warunkiem, że dana partia została zapakowana przez Kupującego lub na jego zlecenie w ciągu maksymalnie 2 miesięcy od daty jej produkcji.
3. Odpowiedzialność Sprzedającego z tytułu rękojmi za wady jest wyłączona wobec stron trzecich.
4. Kupujący ma obowiązek szczegółowego zapoznania się z dokumentami tworzącymi Umowę:
  - a) Niniejszymi Warunkami,
  - b) Udostępnioną do publicznej wiadomości i dostarczoną Kupującemu drogą elektroniczną Polityką Jakościową Sprzedawcy,
  - c) Specyfikacją Produktu,
  - d) Potwierdzeniem Zamówienia.
5. Jeśli Kupujący uzna, że zakres jego zapewnień wobec swoich klientów lub władz sanitarnych tego wymaga, Kupujący ma obowiązek zlecić dodatkowe działania Sprzedającemu lub stronie trzeciej, tak aby zapewnić zgodność Produktu z wymaganiami prawa, z tym zastrzeżeniem, że koszty przeprowadzenia dodatkowych działań, w szczególności koszt przeprowadzenia badań technicznych i chemicznych, ponosi wyłącznie Kupujący.

## **IX. Ograniczenia Odpowiedzialności**

1. Sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności w ramach udzielonej rękojmi, jeśli:
  - a) Kupujący na wezwanie Sprzedawcy nie udostępni odpowiednich próbek lub uniemożliwi przeprowadzenie inspekcji będącej w posiadaniu Kupującego partii Produktu będącego przedmiotem zgłoszenia reklamacyjnego,
  - b) wady, które powinny być rozpoznane w ramach inspekcji, o których mowa w art. VII, zostały rozpoznane i/lub zgłoszone przez Kupującego w terminie późniejszym niż ustalony,
  - c) w zakresie wad ukrytych, Kupujący nie zgłosi takiej wady Sprzedającemu niezwłocznie, nie później jednak niż w ciągu 3 dni roboczych po jej wykryciu,

2. The Seller's liability under the warranty for defects is 12 months from the Production date of the specific Product batch, however in regard to Products packed in bulk only under the condition that the batch is packed by the Buyer or third party within a maximum of 2 months from its manufacture date.
3. The Seller's liability under the warranty for defects shall not apply to any third parties.
4. The Buyer is obliged to familiarize themselves with the documents forming the Contract:
  - a) these Terms & Conditions,
  - b) The Seller's Quality Policy provided electronically to the Buyer and made public
  - c) Product specification,
  - d) order confirmation.
5. If the Buyer concludes that the nature and the scope of their pledges to their customers or sanitary authorities require so, the Buyer is obliged to outsource additional verifications to the Seller or a third party, so as to ensure compliance of the Product with the requirements of the law, while being mindful, that the costs of additional activities, particularly the cost of technical and chemical examinations are entirely borne by the Buyer.

## **IX. Limitation of liability**

1. The Seller shall not be liable under the warranty if:
  - a) the Buyer upon the Seller's request will not provide appropriate samples or prevents the inspection of the questioned Product batch held by the Buyer,
  - b) defects referred to in the Article VII, which should have been inspected, have been identified and / or notified by the Buyer later than within the set timescale,
  - c) in respect to hidden defects, if the Buyer fails to report the defect to the Seller later than 3 working days after their detection,
  - d) the Buyer did not comply with the conditions of transportation and storage specified in the Product specification,

- d) Kupujący nie przestrzegał warunków transportu i przechowywania wskazanych w Specyfikacji Produktu,
  - e) Kupujący dokonał znaczących zmian lub ingerencji w Produkt,
  - f) Wada nie jest objęta rękojmią, stosownie do zastrzeżeń określonych w punkcie 4 i punkcie 5 artykułu X niniejszych OWS.
2. Odpowiedzialność Sprzedającego za utracone korzyści oraz szkody pośrednie w związku z realizacją Umowy jest wyłączona, również gdy takie szkody wynikły z uwarunkowań prawnych panujących na rynku lokalnym Produktu.
  3. Sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za niedostarczenie Produktów lub opóźnienia w dostawie z powodu: strajków, klęsk żywiołowych, pożarów, zamieszek, rewolucji, wypadków, kradzieży, awarii maszyn, niewykonania swoich obowiązków przez przewoźników, braku energii lub materiałów, ograniczeń administracyjnych lub prawnych uniemożliwiających lub opóźniających produkcję lub dostawę, a także z powodu innych wypadków wystąpienia Siły Wyższej.
  4. Sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za niewykonanie lub nienależyte wykonanie zobowiązania wynikającego z Umowy, jeżeli niewykonanie lub nienależyte wykonanie zobowiązania jest następstwem okoliczności, za które Sprzedawca odpowiedzialności nie ponosi. W szczególności Sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za działania osób trzecich, w tym producentów, importerów, podmiotów za pośrednictwem których następuje dostawa towaru do Kupującego, w szczególności podmiotów świadczących usługi pocztowe, kurierskie lub transportowe.
  5. Odpowiedzialność Sprzedawcy z wszelkich tytułów wynikających z Umowy lub z nią związanych jest ograniczona do wartości netto zakupionego Produktu według kwoty wskazanej na druku potwierdzenia zamówienia.
  6. Odpowiedzialność Sprzedawcy obejmuje wyłącznie zgodność Produktu z Umową co oznacza, iż produkt spełnia wszystkie istotne parametry objęte treścią Specyfikacji produktu. W szczególności Sprzedawca nie odpowiada za niezgodność Produktu spełniającego parametry ujęte w Specyfikacji produktu, z jakimikolwiek normami technicznymi lub technologicznymi dotyczącymi składu lub wytworzenia Produktu.
- e) the Buyer has made significant changes or has interfered with the Product,
  - f) the defect is not covered by the warranty, according to the conditions shown in paragraph 4 and 5 of Article X in these Terms & Conditions.
2. The Seller is not liable for lost benefits or consequential damages in connection with the implementation of the Contract, even when such damage arose from the legal conditions prevailing in the local market of the Product.
  3. The Seller shall not be liable for failure to deliver the Products or delays in delivery caused by strikes, natural disasters, fires, riots, revolutions, accidents, theft, breakdown of machinery, failures of forwarders, lack of energy or materials, administrative or legal restrictions, which prevent or delay the Production or delivery, as well as due to other events of force majeure.
  4. The Seller shall not be liable for non-performance or improper performance of their obligations under the Contract, if non-performance or improper performance is the result of circumstances, which the Seller is not responsible for. In particular, the Seller is not responsible for the actions of any third parties, including manufacturers, importers, entities through which the goods are delivered to the Buyer, in particular providers of postal services, courier services or transportation services.
  5. The Seller's liability arising out of the Contract or related to it, is limited to the net value of the purchased Product, in accordance to the amount indicated on the order confirmation form.
  6. The Seller's liability covers exclusively Product compliance with the Contract, which means that the Product complies with all the relevant parameters provided on the Product specification. In particular, the Seller is not responsible for the inconsistency of the Product (which meets the parameters provided on the Product specification) with any technical or technological standards related to the composition or manufacturing process of the Product.

## X. Zgłoszenia Reklamacyjne

1. Kupujący ma obowiązek w sposób wiarygodny udokumentować warunki transportu, składowania i dystrybucji Produktu zgodne z Specyfikacją Produktu pod rygorem utraty praw z tytułu rękojmi udzielonej przez Sprzedawcę.
2. Sprzedawca nie akceptuje żadnego zwrotu Produktu bez uprzedniej zgody Sprzedawcy, wyrażonej na piśmie pod rygorem nieważności, i zbadania próbek z zakwestionowanego produktu. Transport zwrotny odbywa się na wyłączny koszt i ryzyko Kupującego.
3. W ramach pozytywnego rozpatrzenia zgłoszenia reklamacyjnego Sprzedawca zastrzega sobie prawo do wyboru między:
  - a) usunięciem wad Produktu i zwrotem całości lub części Produktu bez zmiany okresu rękojmi dla tej serii Produktu,
  - b) wymianą uszkodzonych Produktów na nowe - wolne od wad - przy uwzględnieniu czasu niezbędnego do wyprodukowania i dostawy Produktów na podstawie możliwości produkcyjnych Sprzedawcy,
  - c) w przypadku, gdy Sprzedawca nie może zastąpić Produktów uszkodzonych ma prawo do wybrania finansowego rozliczenia roszczenia, odpowiedzialność Sprzedawcy jest ograniczona do kwoty stanowiącej równowartość 100% należności określonej w Potwierdzeniu Zamówienia.
4. W przypadku, gdy Kupujący dla wykonania usługi przez Sprzedawcę wymaga użycia surowców naturalnego pochodzenia, które mogą mieć zmienne cechy w stosunku do pozostałych partii (np. kolor, smak, rozdrobnienie, zapach), różnice takie nie będą traktowane, jako wada Produktu lub niezgodność z realizacją Umowy.
5. W przypadku, gdy seria Produktu zawiera widoczną wadę fizyczną niezagrażającą bezpieczeństwu konsumentów, reklamacje takiej wady nie będą akceptowane przez Sprzedawcę, jeśli:
  - a) dla produktów luzem - ilość sztuk wadliwych nie przekracza 1.75%,
  - b) dla produktów zapakowanych - ilość wadliwych opakowań bezpośrednich nie przekracza 1.75%,
6. Ustalen ilości Produktu zawierających wady, o których mowa w punktach 4 i 5 powyżej, dokonuje się z zachowaniem procedur poboru prób stosowanych w zakładzie produkcyjnym Sprzedawcy.

## X. Complaint submission

1. The Buyer is obliged to reliably document the conditions of transportation, storage and distribution of the Product in accordance with the Product specification under threat of loss of warranty rights provided by the Seller.
2. The Seller does not accept any Product returns without the prior consent of the Seller expressed in writing, and sample examination of the Product in question. Return transportation takes place at the sole risk and expense of the Buyer.
3. In case of a positive response to the complaint, the Seller reserves the right to choose between:
  - a) removal of defects in the Product and return all or a part of the Product without changing the period of warranty for this batch of the Product,
  - b) replacement of damaged Products with new ones - free from defects - taking into account the time required for manufacturing and delivery of the Product based on the Seller's Production capacity
  - c) if the Seller cannot replace the defective Product, the Seller has the right to choose a financial settlement of the claim. The Seller's liability is limited to an amount equivalent to 100% of receivables specified in the order confirmation form.
4. In the event that the Buyer, for the performance of services by the Seller, requires the use of raw materials of natural origin, which may have variable features in relation to different batches (eg. colour, taste, fragmentation, smell), such differences will not be treated as a Product defect or non-compliance with execution of the Contract.
5. In the event, that the Product contains a visible physical defect which is not threatening the safety of consumers, complaints in regards to such defects will not be accepted by the Seller if:
  - d) for Products in bulk - quantity of defective items does not exceed 1.75%
  - e) for packed Products - the number of defective unit packaging does not exceed 1.75%
6. Estimation of the amount of the Product containing defects referred to in paragraphs 4 and 5 above, shall be made in accordance with the procedures of sampling collection, being in use in the manufacturing plant of the Seller.

7. Rozliczenie reklamacji dla Produktu z użyciem Materiałów Powierzonych będzie uwzględniało potrącenie należności wobec Kupującego o dopuszczalne straty technologiczne.

## **XI. Audyt**

1. Sprzedawca umożliwi Kupującemu przeprowadzenie audytów w zakładach produkcyjnych Sprzedawcy w celu weryfikacji należytego wykonania zobowiązań umownych przez Sprzedawcę.
2. Sprzedawca wyraża zgodę na przeprowadzenie audytu przez Kupującego, jego pełnomocnika lub inny podmiot przez niego upoważniony, z zastrzeżeniem 30 dniowego terminu notyfikacji daty audytu. Szczegółowy plan audytu musi zostać przedłożony Sprzedawcy nie później niż na 14 dni przed przewidywanym terminem przeprowadzenia audytu.

## **XII. Poufność**

1. Kupujący i Sprzedawca zobowiązują się do zachowania w tajemnicy wszelkich informacji handlowych, organizacyjnych, technicznych i analitycznych oraz dokumentów (zwanymi dalej: Informacjami Poufnymi), uzyskanych w związku z realizacją przedmiotu Umowy, jak również do podjęcia wszelkich niezbędnych środków dla zapobiegnięcia ujawnienia Informacji Poufnych wobec osób trzecich i ich wykorzystania przez osoby trzecie.
2. Obowiązek zachowania poufności nie dotyczy następujących informacji:
  - a) udostępnionych w dniu otrzymania kwotacji lub złożenia zamówienia lub po tej dacie do publicznej wiadomości przez osoby trzecie z zastrzeżeniem, że udostępnienie nastąpiło bez winy strony ujawniającej takie informacje, a strona ujawniająca informacje nie ujawni żadnej Informacji Poufnej, która nie została podana do wiadomości publicznej we wskazanym sposobie,
  - b) które muszą zostać ujawnione na podstawie orzeczenia lub nakazu właściwego sądu lub odpowiedniego organu władzy publicznej,
  - c) na których przekazanie, ujawnienie lub wykorzystanie Sprzedawca uprzednio wyraził zgodę w formie pisemnej pod rygorem nieważności.

7. The settlement of the complaint in relation to the Product using the Committed materials, will take into account the deduction of amounts owed to the Buyer by acceptable technological losses.

## **XI. Audit**

1. The Seller enables the Buyer to carry out audits in the Seller's Production plants to verify proper implementation of the Contract by the Seller.
2. The Seller agrees to an audit carried out by the Buyer, their representative, or other entity authorized by them under condition the audit is notified at least 30 days in advance. A detailed audit plan must be submitted to the Seller no later than 14 days before the expected date of the audit.

## **XII. Non-disclosure policy**

1. The Buyer and the Seller agree to keep confidential, all information such as commercial, organizational, technical, analytical and all documents (hereinafter called confidential information), obtained in connection with the execution of the Contract, as well as to take all necessary measures to prevent the disclosure of confidential information to any third parties and its use by third parties.
2. The non-disclosure obligation does not apply to the following information:
  - a) information made public on the date of the reception of a Proposal or an order placement or after that date by third parties, provided, that the disclosure was made without the fault of the disclosing party. Also, the disclosing party will not disclose any confidential information, which has not been made public in the indicated manner;
  - b) information, which must be disclosed on the basis of a judgment or injunction of a competent court or the applicable public authority;
  - c) information, which has been transferred, disclosed or used based on the Seller's consent expressed in advance in writing or the Buyer will otherwise face nullity.

### **XIII. Postanowienia Końcowe**

1. Niniejsze Warunki obowiązują od dnia 9 maja 2016.
2. Wszelkie zobowiązania umowne zawarte pomiędzy Kupującym a Sprzedawcą podlegają prawu polskiemu. Wszelkie spory wynikłe na tle realizacji zobowiązań umownych będą rozwiązywane w pierwszej kolejności w sposób ugodowy. Jeżeli Strony nie dojdą do porozumienia, spór podlegać będzie rozstrzygnięciu przez polski sąd powszechny, rzeczowo właściwy dla miasta Wrocławia, stosujący polską procedurę cywilną.
3. W przypadku gdy jedno bądź więcej postanowień niniejszych Ogólnych Warunków Sprzedaży i Dostawy (OWS) okaże się nieważne, nie wpływa to na ważność pozostałych postanowień OWS, które pozostają w mocy.
4. Ogólne warunki sprzedaży i dostawy (OWS) zostały sporządzone w języku polskim i angielskim. W przypadku jakichkolwiek rozbieżności interpretacyjnych, polska wersja językowa tekstu jest jedyną wersją autentyczną i wiążącą.

### **XIII. General provisions**

1. The Terms & Conditions herein are valid from 9<sup>th</sup> May 2016.
2. Any contractual obligations undertaken between the Buyer and the Seller shall be subject to Polish law. Any dispute arising out of implementation of contractual obligations will be solved in a consensual manner at first. If the parties do not reach an agreement, the dispute will be settled by a Polish common court with substantive jurisdiction of the city of Wrocław, employing Polish civil procedure.
3. If one or more provisions of the Terms & Conditions herein, turn out to be invalid, it does not affect the validity of the remaining provisions of the Terms & Conditions, which remain in force.
4. The Terms & Conditions have been prepared in Polish and English versions. In case of any discrepancies of interpretation, the Polish version of the text is the only authentic and binding version.